



父与子

全集 3

Father and Son [德]卜劳恩◎绘
李英涛 那洪伟◎译

版权所有 侵权必究

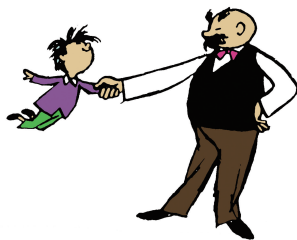
图书在版编目（CIP）数据

父与子全集：全10册：汉英对照 /（德）卜劳恩绘；
李英涛，那洪伟译．——长春：吉林出版集团股份有限公司，2017.6
ISBN 978-7-5581-2890-5

I．①父… II．①卜… ②李… ③那… III．①漫画—
作品集—德国—现代 IV．①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第120306号

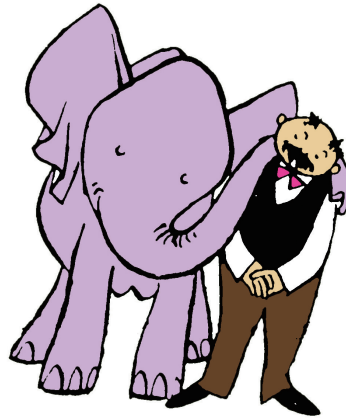




[目 录]

[爸爸的报复]	5
[意外收获]	6
[真正的善良]	8
[一起滑雪]	9
[爸爸的厨艺]	10
[怪物来了]	12
[化装晚会]	13
[爸爸的雪茄]	14
[喂天鹅]	16

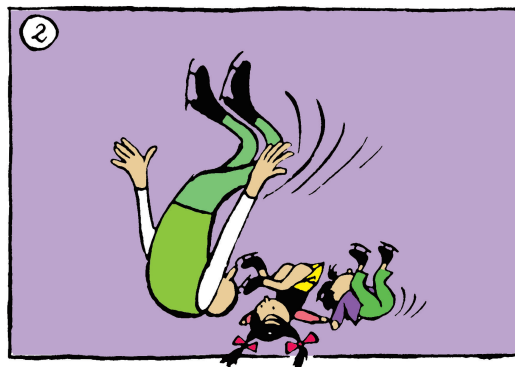
[吹不跑的帽子]	17
[不许偷吃]	18
[吓吓兔子]	19
[儿童专用]	20
[爸爸是大英雄]	21
[自己捡吧]	22
[像不像]	23
[偷吃豆子的鸟]	24



儿子和小朋友愉快地滑冰。
Son and his friends were skating happily.



他们不小心撞到了别人。
They knocked somebody without purpose.



这个人对两个小孩子大喊大叫。
The person yelled to kids unkindly.



爸爸很生气地在冰面上滑着。
Dad skated angrily.



爸爸在冰面上滑出了一个单词。
Dad wrote a word on the ice surface by skating.



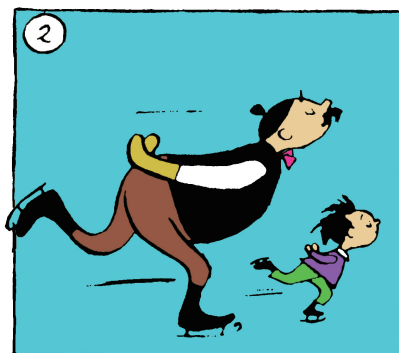
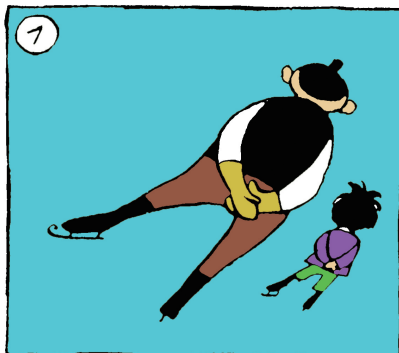
这个单词就是“令人厌恶的人”。
The word was “disgusting”.





父子俩在湖上滑冰。

Dad and son were skating on the lake.

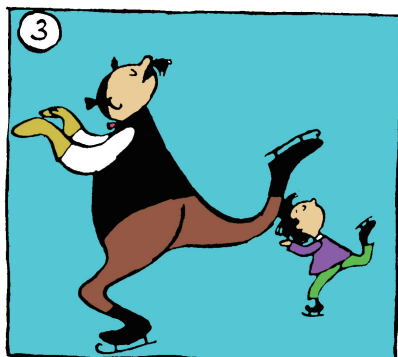


“全速前进！”

“Full speed ahead!”

父子俩的冰上舞蹈。

Dad and son danced on the ice.

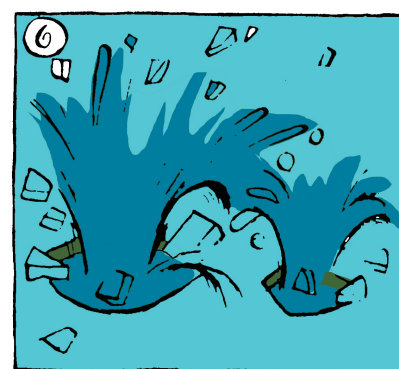


“左三圈，右三圈。”

“Three circles left, three circle right.”

“再来一个后空翻。”

“One backward somersault.”



扑通！扑通！
Putong! Putong!

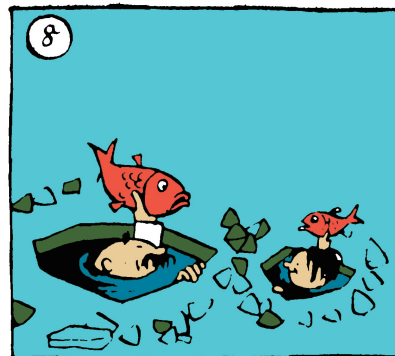
冰面上留下两个大窟窿。

Two holes were left on the ice.



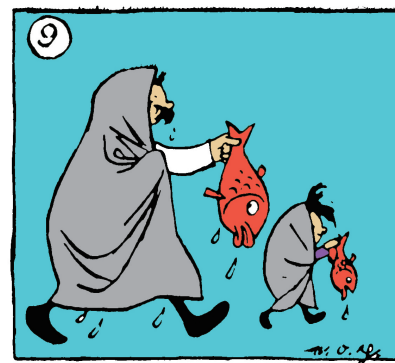
“儿子，你喜欢红烧还是清蒸？”

“Son, which do you like, braised or steamed?”



“我抓到一条大鱼！”

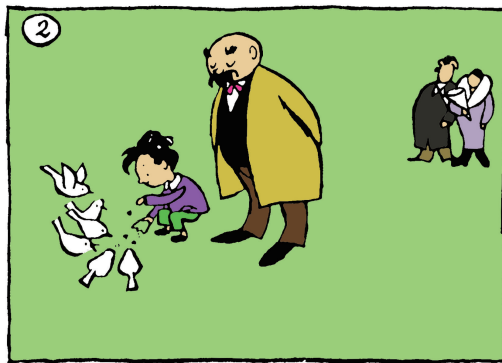
“I got a big fish.”





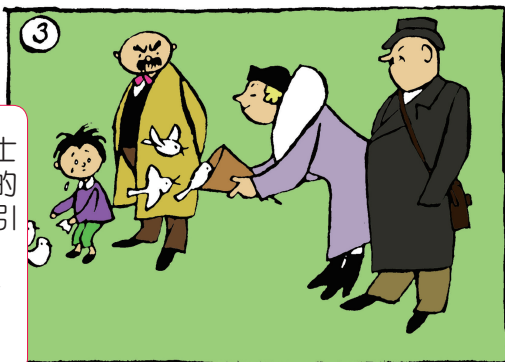
“爸爸，我想把这些食物分给小鸟吃。”

“Dad, I want to give the food to birds.”



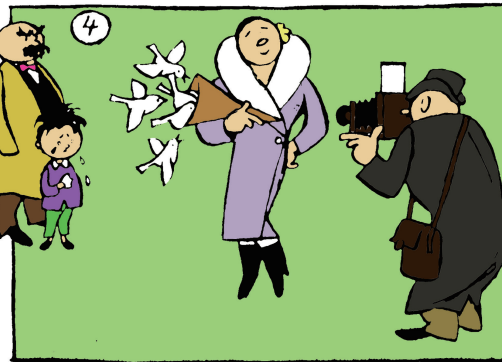
“真是个善良的好孩子！”

“You are so kind.”



另一位女士却用更多的食物来吸引小鸟。

The lady used more food to attract birds.



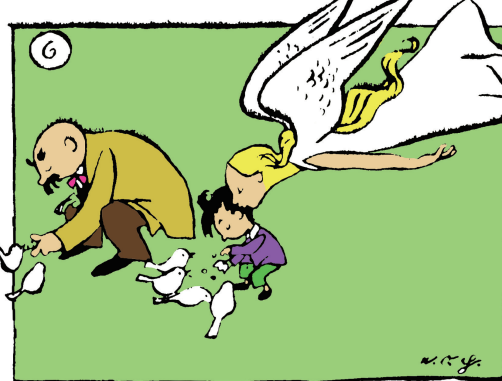
可是，她这样做只是为了拍照。

But the purpose of the lady is for taking photos.



拍完照后他们就离开了。

They left after they took photos.



天使只会亲吻那些真正善良的人们。

The angels only kiss the real kind people.



马儿拉着父子俩上山。

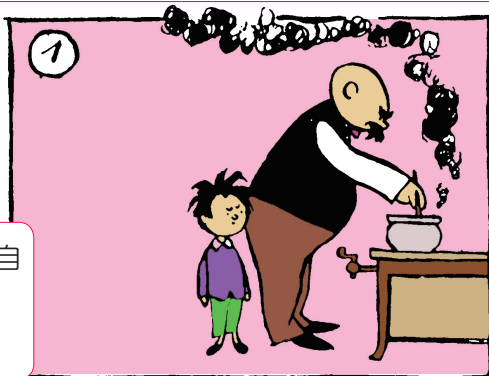
The horse dragged the sleigh to go up the mountain with Dad and Son.



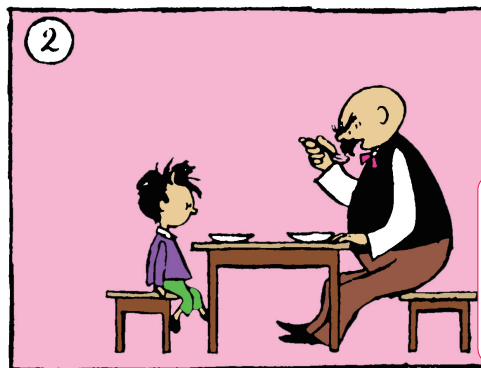
马儿和父子俩一起滑下了山。

The horse slid to go downhill with Dad and Son together on the sleigh.

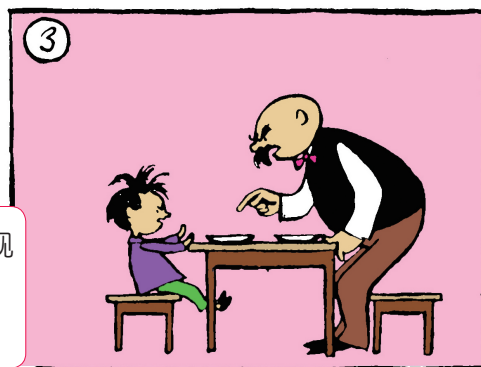




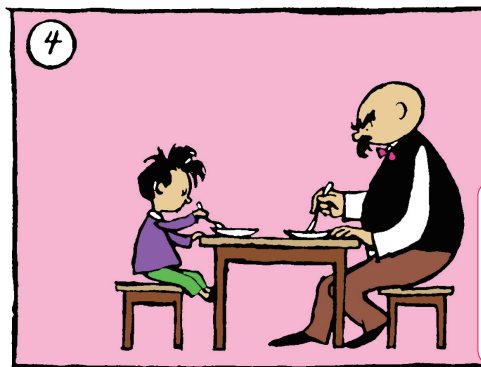
爸爸今天亲自下厨。
Dad cooked in person today.



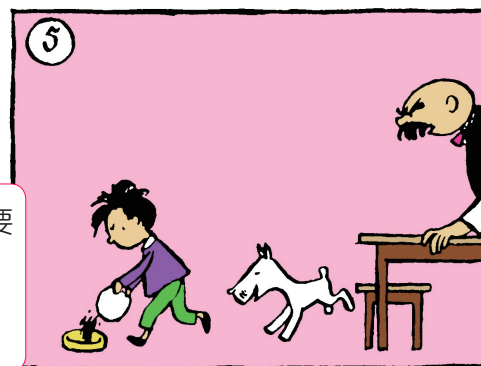
“儿子，你怎么不吃啊？”
“Son, why don't you eat?”



“爸爸，我现在不饿。”
“Dad, I am not hungry now.”



“不吃饭的孩子长不高。”
“If you don't eat, you could not grow tall.”



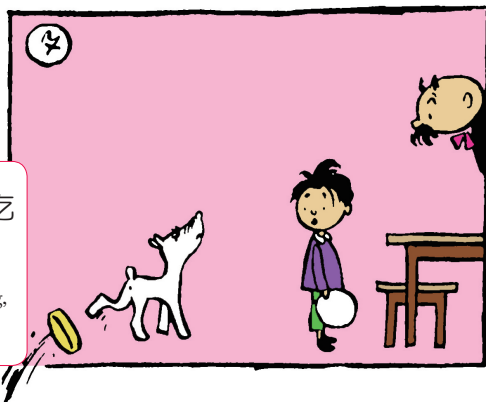
“小狗也需要长个儿。”
“The dog also needs to grow tall.”



“你怎么能拿我做的饭喂狗？”
“Why did you feed the dog with my cooking?”

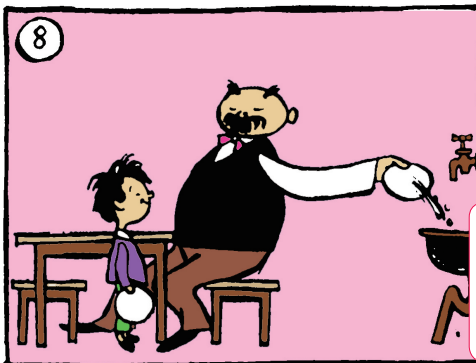
连小狗都不吃
爸爸做的饭。

The dog did not
eat Dad's cooking,
either.



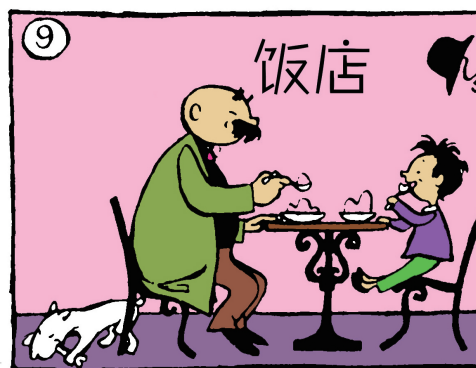
“儿子，多吃
点儿！”

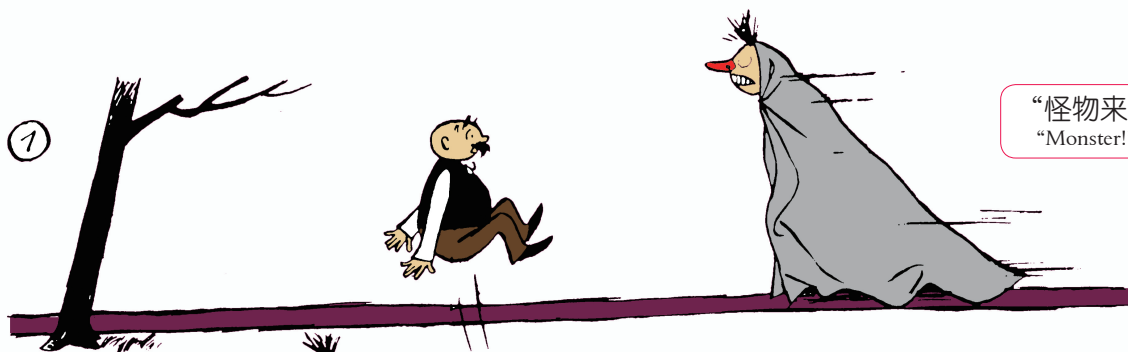
“Son, please try to
eat more.”



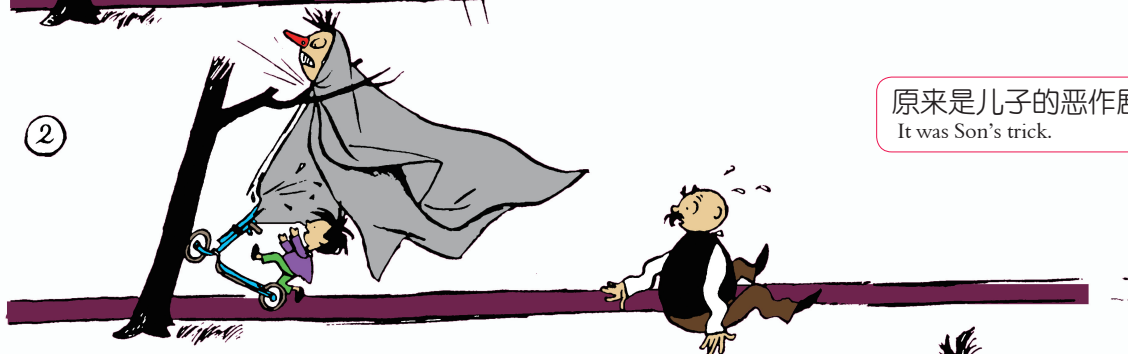
“看来确实难
以下咽。”

“My cooking is
really bad.”

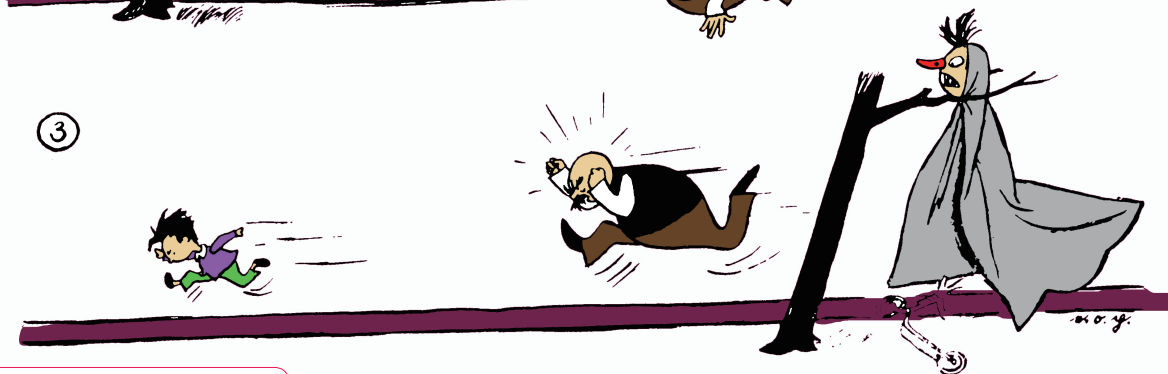




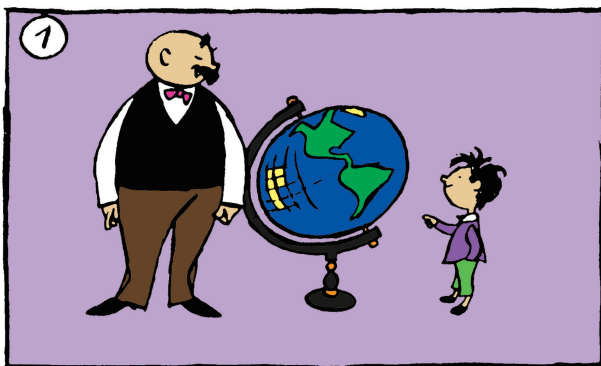
“怪物来了!”
“Monster!”



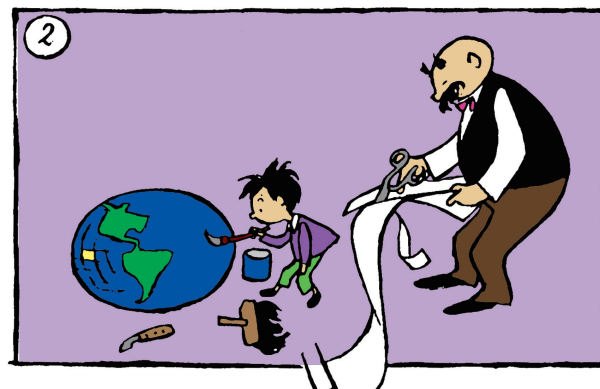
原来是儿子的恶作剧。
It was Son's trick.



“站住，你这个小坏蛋!”
“Stop. You are a little rascal.”



父子俩准备参加一个化装晚会。
Dad and Son were to attend a costume ball.



他们有一个完美的创意。
Dad and Son had a perfect plan.



大家都被父子俩的装扮给惊呆了。
Guests were shocked by Dad and Son's costume.





儿子给爸爸拿来一支雪茄。
Son gave a cigar to Dad.



“谢谢，我的宝贝！”
“Thank you, Son.”



爸爸在专心地读报。
Dad was concentrating on the newspaper carefully.



雪茄冒出了火星儿。
Some sparks were dropping out of the cigar.



爸爸还在专心地读报。
Dad was still concentrating the newspaper carefully.



雪茄里的爆竹被点燃了。
Firecracker in the cigar was lightened.



顿时，火光飞溅，浓烟四起。
There were a lot of fire and smoke.



“爸爸，您还好吗？”
“Dad, are you ok?”

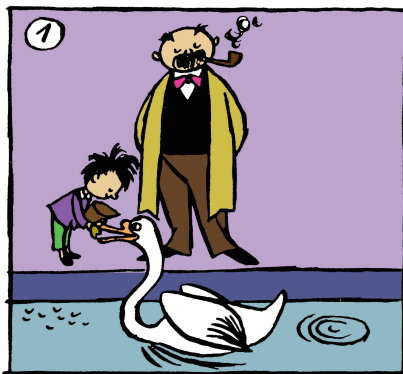


爸爸依旧在专心地读报。
Dad was still concentrating the newspaper carefully.

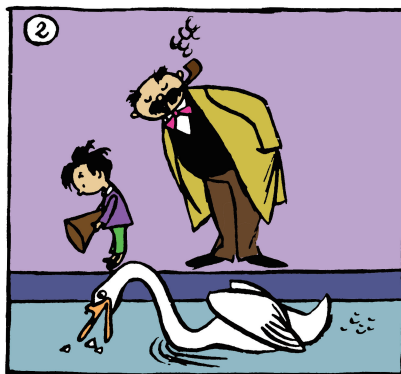




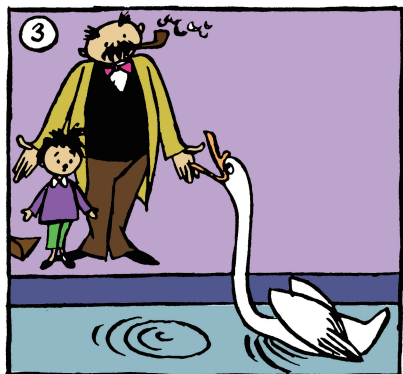
儿子正在喂天鹅。
Son was feeding swan.



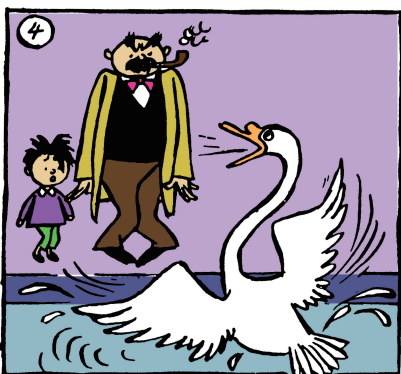
天鹅吃光了所有的食物。
The swan ate all food.



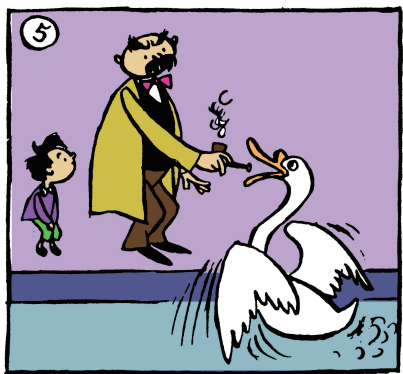
天鹅仍然没有吃饱。
The swan was not full.



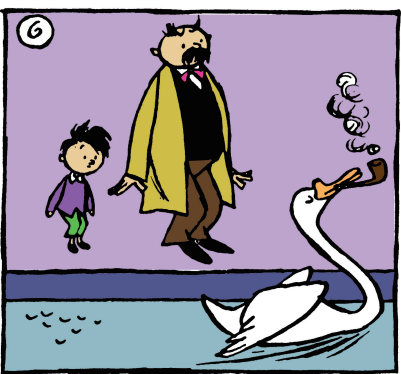
天鹅似乎很生气。
The swan looked very angry.



“爸爸，或许它想要你的烟斗。”
“Dad, the swan maybe wants your pipe.”

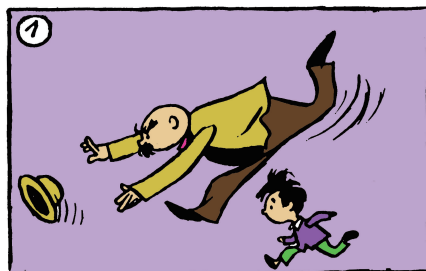


天鹅居然抽起了烟斗。
The swan really piped.

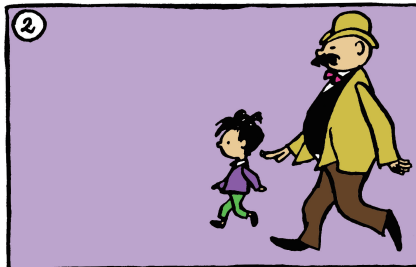


[吹不跑的帽子]

风吹跑了爸爸的帽子。
Wind blew away Dad's hat.



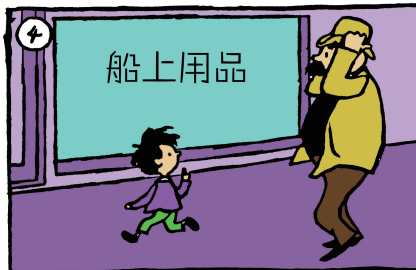
爸爸捡回了帽子。
Dad got his hat back.



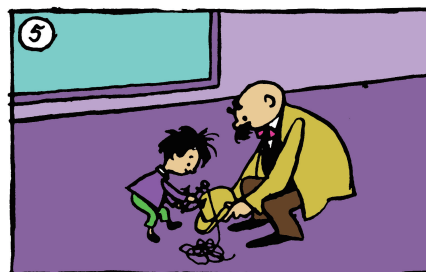
风又吹跑了爸爸的帽子。
The wind blew away Dad's hat again.



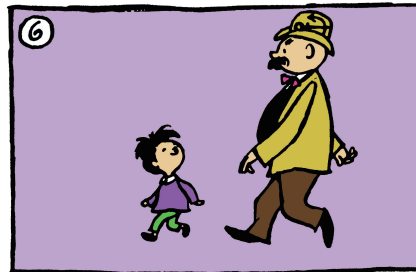
儿子想到了一个好主意。
Son had a good idea.



他们把船锚装在了爸爸的帽子上。
Dad and Son put an anchor into the hat.



父子俩愉快地散步。
Dad and Son walked happily.



又刮起一阵大风。
The wind blew away Dad's hat a third time.



这真是个好主意!
That's a really good idea.

